

Е. В. Трефилова (Москва)

**Стратегии оформления временных полипредикативных конструкций в финском и удмуртском языках**

**1. Полипредикативная конструкция**

Для того, чтобы рассматривать такие комплексы, как причастные или деепричастные обороты, с типологической точки зрения необходима более гибкая система, нежели деление всех предложений на простые и сложные. Эта классификация не удобна тем, что опирается на понятие финитности/нефинитности

как на свойство глагольной формы выражать категории лица, времени и модальности. Финитность в таком понимании не является признаком, который делит глагольные формы на “финитные” и “нефинитные”, а распределяет их относительно шкалы, на которой финитность и нефинитность являются крайними точками.

Чтобы точно определить предметную область, обратимся к понятию полипредикативной конструкции.

Полипредикативной считается такая конструкция, в составе которой имеется синтаксический предикат в зависимой позиции, то есть должен присутствовать еще один предикат, который выступает в качестве сказуемого главного предложения [Подлеская 1993].

Синтаксическим предикатом является языковая единица, которая либо

(1) самостоятельно (без поддержки других языковых единиц) способна занимать позицию вершины независимого простого предложения, либо

(2) входит в парадигму форм, в составе которой есть форма, которая способна самостоятельно (без поддержки других языковых единиц) занимать позицию сказуемого независимого простого предложения.

Например, для того, чтобы решить, является ли отглагольное имя в данном языке синтаксическим предикатом, необходимо выяснить, образуются ли отглагольные имена в данном языке достаточно регулярно (семантически и морфологически), чтобы можно было признать эту форму входящей в глагольную парадигму, то есть в одну парадигму с формами, которые обычно выступают в качестве абсолютной вершины. Скажем в русском языке этот вопрос, по-видимому, должен быть решен отрицательно.

Согласно определению, к синтаксическим предикатам будут отнесены

- формы глагола, которые традиционно считаются финитными,
- глагольные формы, которые традиционно считаются инфинитными, и входят в парадигму глагола (инфинитивы, причастия, герундии, и т. п.),
- формы имен, способные выступать в качестве вершины независимого простого предложения (отглагольные имена действия, например финский так называемый четвертый инфинитив на *-minen*).

С точки зрения структуры выделяются следующие типы полипредикативных конструкций:

1) синтетический тип (включающий в себя аналитико-синтетический подтип) – базируется на использовании как основных морфологических средств связи, допуская в качестве вспомогательного средства служебные слова, то есть сказуемое зависимого предложения стоит в форме, которая отличается по своим морфологическим показателям от формы, в которой может выступать сказуемое главного предложения;

2) аналитический тип – на использовании служебных слов, союзов и местоимений, при этом морфологические средства не используются, и сказуемое зависимого предложения выступает в той же форме, в которой может выступать сказуемое независимого предложения.

Полипредикативная конструкция содержит в себе два или более предиката, которые связаны между собой каким-либо отношением. На основании этого выделяются функциональные типы полипредикативных конструкций. “Функциональный тип – это множество форм, объединенное содержательной функцией, т. е. обобщенным синтаксическим смыслом” [Черемисина 1982].

Временные конструкции относятся к функциональному типу обстоятельственных конструкций. Временные конструкции как функциональный тип не предполагают никакого структурного единства. Однако стратегии оформления временных конструкций безусловно представляют интерес с типологической точки зрения.

В данной статье мы рассмотрим структуру временных конструкций синтетического (и аналитико-синтетического) типа в финском и удмуртском языках. Анализ будет проводиться с двух точек зрения:

– чем оформлен синтаксический предикат в позиции, отличной от вершины предложения (зависимый предикат);

– какие используются средства для выражения субъекта синтаксического предиката в позиции, отличной от вершины предложения.

В качестве примеров из удмуртского языка в статье приводятся предложения, взятые из учебника *Kel'makov V., Hännikäinen S. Udmurtin kielioppia ja harjoituksia*. Финская часть примеров собрана автором самостоятельно из разных источников.

## 2. Стратегии оформления зависимого предиката

### 2.1. Причастная стратегия

Основным свойством причастий для финно-угорских языков является их недифференцированность в плане выражения в залоговом отношении.

### Финский язык

В обстоятельственных предложениях времени используется партитивная форма причастия прошедшего времени пассива. Эта форма используется для обозначения действия, предшествующего действию, которое выражено глаголом в позиции абсолютной вершины. Партитивная форма причастия прошедшего времени пассива может выражать как активное, так и пассивное значение предложения.

*Meteli-Ø alko-i-Ø heti viera-i-den saavu-ttu-a.*

шумиха-NOM начаться-IPF-3SG сразу гость-PL-GEN прибыть-PPASS-PART

*Как только прибыли гости, началась шумиха.*

*Syö-ty-ä lähde-ttiin kävely-lle.*

есть-PPASS-PART отправиться-PASS=IPF прогулка-ALL

*После того как поели, отправились на прогулку.*

### Удмуртский язык

Для образования временных конструкций в удмуртском языке используется конструкция аналитико-синтетического типа, то есть наряду с причастием на -(э)м используется послелог *бере*. Эта конструкция используется для того, чтобы выразить предшествование действия, выраженного причастием.

*Зор-Ø дугдэ-м бере шунды-Ø пот-й-з.*

дождь-NOM остановиться-PRT после солнце-NOM выходить-IPRET-3SG

*После того как кончился дождь, вышло солнце.*

*Куазь-Ø зоре-м бере омыр-Ø чылкыт лу-э.*

погода-NOM дождить-PRT после воздух-NOM чистый быть-PRES=3SG

*После дождя воздух чистый.*

## 2.2. Инфинитивная стратегия

### Финский язык

В обстоятельственных предложениях времени используется так называемый второй инфинитив. Второй инфинитив имеет инессивную (в активе и пассиве) и инструктивную формы. В обстоятельственных предложениях времени используются инессивные формы второго инфинитива актива и пассива.

*Syö-tä-e-ssä synty-i-Ø hälinä-ä.*

есть-PASS-INF-INES родиться-IPF-3SG шум-PART

*Во время еды (букв. когда ели), возник шум.*

### **Удмуртский язык**

С помощью инфинитива (герундия) на -ку образуется конструкция, в которой действие или состояние, обозначенное этим инфинитивом, происходит одновременно с действием глагола в главном предложении.

*Лымыя-ку куазь-Ø шуныт-гес кариськ-Ø-е.*

идет=снег-INF погода-NOM теплый-COMPAR изменяться-PRES-3SG

*Когда идет снег, становится теплее.*

*Ужа-ку час шор-ы уг учк-Ø-о.*

работать-INF часы сторона-ILL не смотреть-PRES-3PL

*Когда работают, на часы не смотрят.*

### **3. Оформление субъекта зависимого предиката**

Субъект зависимой предикации может быть выражен двумя разными способами. В большинстве случаев это зависит от того, является ли конструкция моносубъектной (когда субъект главной предикации совпадает с субъектом зависимой) или нет. Если субъект главной предикации не совпадает с субъектом зависимой предикации, то словоформа, называющая лицо или предмет, совершивший действие, выражённое зависимым предикатом, может принимать форму некоторых косвенных падежей, что для подлежащего в сфере свободной предикации исключено. В случае моносубъектной конструкции, зависимый предикат оформляется лично-притяжательными показателями.

#### **3.1. Особое падежное оформление**

##### **Финский язык**

Субъект зависимой предикации выражается существительным или местоимением в генитиве только в том случае, если он не совпадает с субъектом главной предикации.

*Heinäbies-ten tul-tu-a kylv-i-mme.*

косарь-PL=GEN приходит-PPASS-GEN мыться-IPF-1PL

*После того, как пришли косари, мы мылись.*

*Hän-Ø saapu-i-Ø väe-n oll-e-ssa pello-lla.*

он-NOM прибыть-IPF-3SG народ-GEN быть-INF-INES поле-ADES

*Он приехал, когда люди были в поле.*

### Удмуртский язык

Для обозначения субъекта зависимой предикации в удмуртском языке нет специальной стратегии, то есть субъект зависимой предикации оформляется так же, как и субъект главной предикации, и стоит в форме номинатива.

*Ӝичы-Ø мукет нолэск-ы кошке-м бере*  
лиса-NOM другой лес-ILL уходить-PRT после  
*атас-эз лудкеч-Ø өте-м-Ø.*

петух-ACC заяц-NOM звать-2PRET-3SG

*После того как лиса ушла в другой лес, заяц позвал петуха.*

## 3.2. Оформление с помощью притяжательного суффикса

### Финский язык

Притяжательным суффиксом обычно выражается субъект, совпадающий с субъектом главного предложения.

*Hetken-n levä-tty-ä-ni jatko-i-n matka-a-ni.*

минута-ACC отдыхать-PPASS-PART-1SG продолжать-IPF-1SG путь-PART-1SG

*Отдохнув минуту, я продолжил свой путь.*

*Hän-Ø ol-i-Ø kaunis-Ø hymyill-e-ssä-än.*

она-NOM быть-IPF красивый-NOM улыбаться-INF-INES-3SG

*Она была красивой, когда улыбалась.*

### Удмуртский язык

Если субъект темпоральной конструкции совпадает с субъектом главного предложения, то первый может быть выражен посессивным суффиксом. Посессивный суффикс может присоединяться как к причастию, так и к послелогу *бере*.

*Со-е бертэ-м-е бере лэсьт-о-Ø.*

это-ACC возвращаться-PRT-1SG после делать-FUT-1SG

*Я сделаю это, после того как вернусь.*

*Со-е бертэ-м бера-м лэсьт-о-Ø.*

это-ACC возвращаться-PRT после-1SG делать-FUT-1SG

*Я сделаю это, после того как вернусь.*

*Со-е бертэ-м-ед бере лэсьт-о-д.*

это-ACC возвращаться-PRT-2SG после делать-FUT-2SG  
*Ты это сделаешь, после того как вернешься.*

*Со-е бертэ-м бера-д лэсьт-о-д.*

это-ACC возвращаться-PRT после-2SG делать-FUT-2SG  
*Ты это сделаешь, после того как вернешься.*

*Мыло-кыдо ужа-м-мы бере шутэтск-и-м.*

старательно работать-PRT-1PL после отдыхать-1PRET-1PL  
*После того как мы хорошо поработали, мы отдыхали.*

#### **4. Выводы**

Мы рассмотрели временные полипредикативные конструкции в удмуртском и финском языках. Нетрудно заметить, что эти два языка используют одну и ту же стратегию оформления зависимых предикатов во временных полипредикативных конструкциях, а именно:

– для оформления зависимого предиката используются формы, которые не могут самостоятельно образовывать независимое предложение;

– для выражения субъекта зависимого предиката в моносубъектных конструкциях используются притяжательные суффиксы.

С другой стороны, наблюдается различие в оформлении субъекта зависимого предиката в разносубъектных конструкциях: в финском языке для этих целей используется показатель генитива, а в удмуртском такой субъект оформляется номинативом, то есть не имеет специального оформления.

#### **УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:**

NOM – номинатив, GEN – генитив, ACC – аккузатив, PART – пар-  
титив, ALL – аллатив, INES – инессив, ILL – иллатив, ADES – адессив,  
SG – единственное число, PL – множественное число, COMPAR – сра-  
внительная степень, PRT – причастие, INF – инфинитив, PPASS – пас-  
сивное причастие, PRET – претерит, PRES – презенс, IPF – имперфект,  
PASS – пассив.

#### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

*Дубровина З. М.* Инфинитивы в финском языке. Л., 1972.

*Подлеская В. И.* Сложное предложение в современном японском языке. М., 1993.

*Черемисина М. И.* Структурно-функциональные типы конструкций с падежными формами зависимых предикатов. // Структурные и функциональные типы сложных предложений. Новосибирск, 1982.

*Ikola O.* Lauseenvastikeoppia. Nykysuomen lauseenvastikkeiden ja niihin verrattavien rakenteiden selvittelyä. Helsinki, 1974.

*Kel'makov V., Hännikäinen S.* Udmurtin kielioppia ja harjoituksia. Helsinki, 1999.